

Distr.
GENERAL

A/49/528
17 October 1994
ARABIC
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والأربعون
البندان ١٠٠ (ب) و ١٤٢ من جدول الأعمال

مسائل حقوق الإنسان: مسائل حقوق الإنسان، بما في ذلك النهج البديلة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الإنسان والحرريات الأساسية

التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي

رسالة مؤرخة ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى الأمين العام
من المندوب الدائم للسودان لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أرفق طيه نص البيان الصادر عن سعادة السيد الطيب ابراهيم محمد خير وزير الداخلية في جمهورية السودان، في ١٥ آب/أغسطس ١٩٩٤ فيما يتعلق بإلقاء القبض على إرهابي الدولي إلیتش رامیریز المعروف أيضاً باسم "كارلوس" وتسلیمه إلى فرنسا بناءً على طلبها.

وأغدو في غاية الامتنان لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرافقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البندان ١٤٢ و ١٠٠ (ب).

(توقيع) علي محمد عثمان ياسين
المندوب الدائم

المرفق

بيان مؤرخ ١٥ آب/أغسطس ١٩٩٤
 الصادر عن وزير داخلية السودان

[الأصل: بالعربية]

رصدت السلطات الأمنية في وقت سابق دخولاً عبر مطار الخرطوم لمجموعة تحمل جوازات سفر عربية، من بينهم شخص يحمل جوازاً دبلوماسياً، ثم قصدت فندقاً مشهوراً بالخرطوم وأقامت فيه لبعض الوقت، ثم استأجرت لها مسكنًا خاصاً في العاصمة السودانية. وقد استرعى انتباه الأجهزة الأمنية خلو حركة المجموعة من أي عمل أو نشاط يبرر قصدها وإقامتها بالسودان إضافة إلى تقدير الأجهزة الأمنية أن الجواز الدبلوماسي مزور. وقامت الأجهزة الأمنية بإحکام الرقابة على نشاط المجموعة راصدة حركة متصلة عبر مطار الخرطوم من وإلى البلاد عدا الشخص حامل الجواز الدبلوماسي الذي التزم البقاء في السودان يوالي اتصالات خارجية راقبتها الأجهزة الأمنية مما دفع لمزيد من الالتباه في توايا الشخص محددة دوائر واضحة للريبة والشك، ثم تلقت السلطات الأمنية السودانية رسالة رسمية من السلطات الأمنية الفرنسية تفيد بأن (إليتش راميزي) الفنزويلي الجنسية المعروف عالمياً باسم كارلوس دخل السودان بجواز مزور وأرفقت السلطات الفرنسية رسالتها بطلب رسمي من الشرطة الدولية الجنائية الانتربول بطلب تسليم الشخص إلى الجمهورية الفرنسية لاتهامه باغتيال اثنين من الرعايا الفرنسيين وإصابة ثلاثة آخرين بجروح خطيرة، أنه وبعد التحري الدقيق لأجهزتكم الأمنية ومقارنة معلومات ثبت أن الشخص الذي رصدت نشاطه هو ذات الشخص الذي تطلبه الشرطة الدولية، وأنه دخل البلاد دون علم السلطات السودانية بحقيقة أمره مدفوعاً بمبراميه الخاصة ضمن مؤامرة من أجهزة استخبارية أجنبية تهدف لإلصاق تهمة الإرهاب بالسودان. إننا وبعد التأكد من هوية الشخص والاطمئنان إلى استيفاء حالته للشروط القانونية للاتفاقية الدولية لتبادل المجرمين، والطمأنينة إلى توفر النية لدى الحكومة الفرنسية لتقديمه لمحاكمة عادلة قمنا بتسليميه وفقاً للإجراءات المتبعة. أعلن ذلك للشعب السوداني الكريم مؤكداً عهداً يبسط الأمان الشامل في ربوع بلادنا ويرصد بعين يقظة كل محاولة تستهدف المساس بالطمأنينة والأمن ألا تهاون إزاءها ولا تردد ولا استرخاء، ودامت بلادنا كريمة معطاءً وآمنة مستقرة.

- - - - -